

TCS 720/20

Art. 8868

**DE Betriebsanleitung**  
Teleskop-Hochentaster

**EN Operator's manual**  
Telescopic Pruner

**FR Mode d'emploi**  
Élagueuse sur perche

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Telescopische stokzaag

**SV Bruksanvisning**  
Teleskopkvistsåg

**DA Brugsanvisning**  
Teleskop-grensav til højtsiddende grene

**FI Käyttöohje**  
Teleskoopivarrellinen raivaussaha

**NO Bruksanvisning**  
Teleskop beskjæringssaks

**IT Istruzioni per l'uso**  
Potatore telescopico

**ES Instrucciones de empleo**  
Sierra de pértiga telescópica

**PT Manual de instruções**  
Serra telescópica para poda em altura

**PL Instrukcja obsługi**  
Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

**HU Használati utasítás**  
Teleszkópos magassági ágvgágó

**CS Návod k obsluze**  
Teleskopická vyvrtvovací pilka

**SK Návod na obsluhu**  
Teleskopický odvetvovač

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Высоторез телескопический

**SL Navodilo za uporabo**  
Teleskopski obrezovalnik za veje

**HR Upute za uporabu**  
Teleskopska pila

**SR/ Uputstvo za rad**  
**BS** Teleskopska testera

**UK Інструкція з експлуатації**  
Телескопічний висоторіз

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Teleskopik High Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**  
Телескопична кастрачка

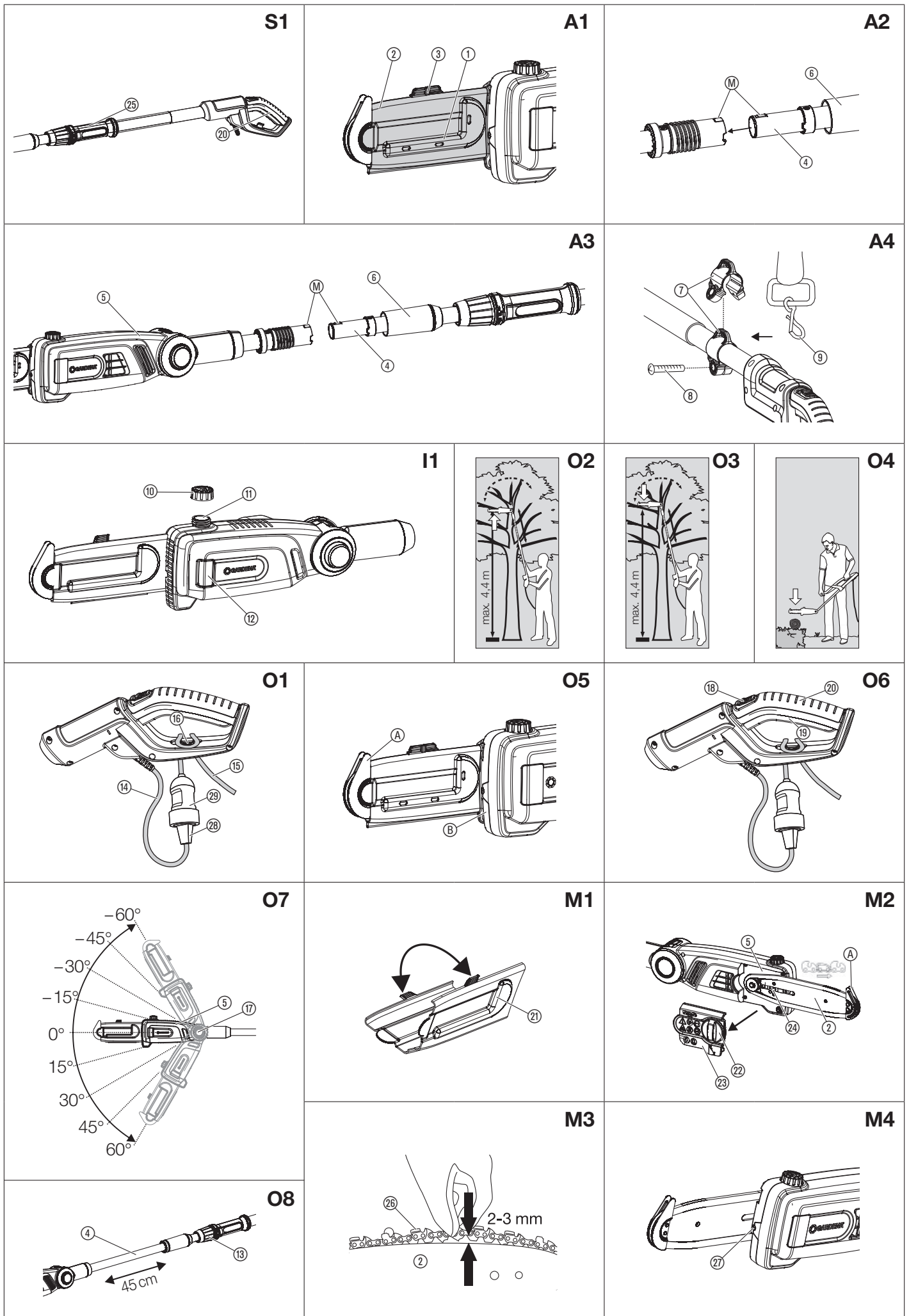
**SQ Manual përdorimi**  
Krasitës teleskop

**ET Kasutusjuhend**  
Teleskoop-kõrglõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Teleskopinė aukštapijovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Teleskopiskais zargriezis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

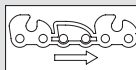




Använd halksäkra skor.



Använd skyddshjälm.



Kedjans rotationsriktning.

#### Allmänna säkerhetsvarningar för eldrivna redskap



**OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.**

Om man bortser från varningar och instruktioner kan detta leda till elektrisk chock, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

Termen "eldrivet redskap" i varningarna avser ditt eldrivna redskap (med sladd) eller ditt batteridrivna redskap (utan sladd).

#### 1) Säkerhet på arbetsplatsen

##### a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.

Olyckor händer oftast på rörliga eller mörka platser.

##### b) Använd inte eldrivna redskap i explosiva miljöer, som exempelvis nära lättantändliga vätskor, gaser eller damm.

Eldrivna redskap genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

##### c) Håll barn och kringstående borta vid bruk av eldrivna redskap.

Distractioner kan leda till att du tappar kontroll.

#### 2) Elektrisk säkerhet

##### a) Proppen på ett eldrivet redskap måste passa uttaget. Modifiera aldrig proppen på något vis. Använd aldrig en adapter med ett eldrivet redskap som är jordat. Proppar som inte är modifierade och som passar uttag minskar risken för elektrisk chock.

##### b) Undvik fysisk kontakt med jordade ytor som till exempel rör, värmelement, spisar och kylskåp.

Risken för elektrisk chock ökar om din kropp är jordad.

##### c) Utse inte eldrivna redskap för regn eller våta miljöer.

Risken för elektrisk chock ökar om vatten når det eldrivna redskapet.

##### d) Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla ur det eldrivna redskapet. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller delar som rör sej.

Skadade eller intrasslade sladdar ökar risken för elektrisk chock.

##### e) Vid bruk av det eldrivna redskapet utomhus, använd en förlängnings-sladd som är lämplig för bruk utomhus. Risken för elektrisk chock minskar vid användning av en sladd som är lämplig för bruk utomhus.

##### f) Om det inte går att undgå att använda det eldrivna redskapet på en fuktig plats, använd ett uttag skyddat med en jordfelsbrytare (RCD). Bruk av en jordfelsbrytare (RCD) minskar risken för elektrisk chock.

#### 3) Personlig säkerhet

##### a) Var beredd, tänk på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder eldrivna redskap. Använd aldrig ett eldrivet redskap när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.

Allvarlig personskada kan uppstå efter endast en kort stund av ouppmärksamhet vid bruk av ett eldrivet redskap.

##### b) Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.

Bruk av skyddsutrustning som ansiktsskydd mot damm, skor mot halka, skyddshjälm, eller öronskydd i lämpliga miljöer minskar personskador.

##### c) Undvik oavsiktlig start. Se till att omkopplaren är i frånläge innan redskapet kopplas till ett elutag och/eller batteriet, samt innan redskapet lyfts upp eller ska bäras. Olyckor kan lätt uppstå om ett eldrivet redskap flyttas med ditt finger på omkopplaren eller med redskapet påslaget.

##### d) Avlägsna alla justerings- eller skiftnycklar innan det eldrivna redskapet sätts på. En justerings- eller skiftnyckel som sitter kvar på en roterande del på det eldrivna redskapet kan leda till personskada.

##### e) Sträck dej inte för långt. Behåll ett fast fotfäste och bra balans hela tiden. Detta gör att du har bättre kontroll över det eldrivna redskapet vid oväntade situationer.

##### f) Använd lämplig klädsel. Bär inga lösa kläder eller hängande smycken. Håll hår, klädsel och handskar borta från delar som rör sej.

Lösa kläder, smycken eller långt hår kan trassla in sej i delar som rör sej.

##### g) Om det finns anordningar som har anslutits för att få bort damm eller samla material, se till att dom har anslutits ordentligt och att dom används lämpligt. Dammbortföring kan minska dammrelaterade faror.

#### 4) Användning och vård av det eldrivna redskapet

##### a) Forcera inte det eldrivna redskapet. Använd det rätta eldrivna redskapet för din tillämpning.

Det rätta eldrivna redskapet gör ett bättre och säkrare jobb.

##### b) Använd inte det eldrivna redskapet om omkopplaren inte kan slås till och från. Ett eldrivet redskap som inte kan kontrolleras med en omkopplare är farligt och skall repareras.

##### c) Koppla bort proppen från eluttaget och/eller batteripacket från det eldrivna redskapet innan du gör några justeringar, byten av tillbehör, eller förvaringar. Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det eldrivna redskapet sätts på oavsiktligt.

##### d) Förvara eldrivna redskap som inte används utom räckhåll från barn och låt ingen som inte känner till det eldrivna redskapet eller dessa

SV

#### Översättning av originalanvisningarna.



Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, om de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller fått anvisningar av denna person hur produkten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.

#### Avsedd användning:

GARDENA Teleskopkvistsåg är avsedd för att beskära träd, häckar, buskar och perenner med grenar upp till max. 12 cm diameter i villa- och hobbyträdgårdar.

**FARA! Kroppsskada! Apparaten får inte användas för att fälla träd med. Ta bort grenar i bitar, så att du inte träffas av fallande grenar eller grenar som studsar tillbaka från marken när de ramlar. Stå inte under grenen när du sågar.**

## 1. SÄKERHET

#### VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.



Om du inte använder din maskin på rätt sätt kan den vara farlig! Din maskin kan orsaka allvarlig skada på användaren och andra. Du måste följa varningarna och säkerhetsinstruktionerna för att vara säker på att du använder din maskin på ett så säkert och effektivt sätt som möjligt. Operatören är ansvarig för att följa varningarna och säkerhetsinstruktionerna i denna handbok och maskinen.

#### Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.



Använd ögon- och hörselskydd.



Utsätt inte apparaten för regn eller annan fuktighet. Lämna inte apparaten utomhus i regn.



Dra ut stickproppen om kabeln skadas eller kapas.



Livs fara genom elektrisk stöt!  
Håll ett avstånd på minst 10 m från ström-ledningar.



Använd skyddshandskar.



**bruksanvisningar använda det eldrivna redskapet.** Eldrivna redskap är farliga i fel händer.

- e) **Underhåll eldrivna redskap. Kontrollera felinställningar eller rörande delar som binder och övriga tillstånd som kan påverka det eldrivna redskapets bruk. Reparera ett skadat redskap innan det används.** Många olyckor sker p.g.a. att eldrivna redskap underhålls dåligt.
- f) **Se till att skärytor är vassa och rena.** Redskap med vassa skärytor som underhålls rätt binder mindre sällan och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd det eldrivna redskapet med tillbehör osv. enligt bruksanvisningarna och med tanke på arbetsmiljön och det arbete som skall utföras.** Farliga situation kan uppstå om det eldrivna redskapet används på ett oavsiktligt sätt.

## 5) Service

**Låt endast fackpersonal underhålla ditt elverktyg med originalreservdelar.** Det garanterar att elverktyget är säkert i längden.

### Säkerhetsanvisningar för kvistsågar:

- **Se alltid till att inga kroppsdelar kommer in i området för kedjan. Ta inte bort det kapade materialet eller håll inte i materialet som skall kapas när kedjan rör sig. Ta endast bort blockerat material när apparaten är fränkopplad. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid hanteringen av kvistsågen kan leda till allvarliga skador.**
- **Bär endast kvistsågen i handtaget och endast när kedjan inte rör sig längre. Under transporten eller lagringen av kvistsågen måste över-täckningen sitta på svärdet.**  
Rätt hantering av kvistsågen minskar skaderisken från kedjan.
- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna eftersom kedjan kan komma i kontakt med dolda elledningar eller en egna nätkabeln.**  
Om kedjan kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan apparatdelar av metall bli spänningsförande och leda till en elektrisk stöt.
- **Håll kabeln borta från området som beskärs.**  
När apparaten används är det möjligt att nätkabeln döljs av grenar – se därför till att kabeln inte kapas av kedjan av misstag.

### Extra säkerhetsanvisningar

FARA! Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

### Säkerhet på arbetsplatsen

Apparaten får endast användas på avsett vis.

Operatören eller användaren ansvarar för olyckor med andra personer och för faran som de eller deras egendom utsätts för.

Var särskilt observant på faran för utomstående vid användningen och transporten genom den ökade arbetsraden när teleskopfunktionen används.

Risk att snubbla. Var observant på kabeln vid arbetet.

Tänk på att det kan vara halt särskilt på vintern.

Fara! Eventuellt märker man inte att personer närmar sig när hörselskydden används och genom ljudet från apparaten.

Använd inte apparaten när det är risk för åska.

Använd inte i närheten av vattendrag.

### Uppgifter om säkerheten vid användningen av elektriska delar

Användning av en jordfelsbrytare med en utlösning ej högre än 30 mA rekommenderas. Jordfelsbrytaren skall kontrolleras innan varje användning.

Kabeln skall kontrolleras om den har skador innan varje användning. Vid tecken på en skada eller åldrande måste den bytas ut.

Om strömkabeln måste bytas ut måste det göras av tillverkaren eller dennes företrädare för att undvika säkerhetsrisker.

Använd inte apparaten om elkabeln är skadad eller sliten.

Bryt förbindelsen till strömförsörjningen direkt om kabeln har skärskador eller om isoleringen är skadad. Berör inte kabeln innan strömförsörjningen har brutits.

Förlängningskabeln får inte vara upplindad vid användningen. Upplindade kablar kan överhettas och försämra apparatens prestanda.

Bryt alltid först strömförsörjningen innan en stickpropp, kabelskarv eller en förlängningskabel tas bort.

Stäng av apparaten, dra ut stickproppen från uttaget och kontrollera om elkabeln har skador eller tecken på åldrande innan kabeln lindas upp för förvaring. En skadad kabel får inte repareras; den måste bytas ut mot en ny kabel.

Linda alltid upp kabeln försiktigt och undvik att den böjs.

Anslut endast till den växelspanning som anges på typskylten.

Under inga omständigheter får en jordledning anslutas någonstans på apparaten.

Om apparaten oväntat startar när man sätter i stickproppen, dra ut den igen direkt och låt GARDENA Service kontrollera apparaten.

FARA! Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

### Kabel

Använd endast förlängningskablar som är godkända enligt HD 516.

→ Fråga din elektriker.

### Personlig säkerhet

Använd alltid lämpade kläder, skyddshandskar och rejäla skor.

Undvik kontakt med kedjans olja och det särskilt om du reagerar allergiskt på den.

Kontrollera områdena där apparaten skall användas och ta bort all slags tråd, dolda elektriska kablar och andra främmande objekt.

Alla inställningsarbeten (luta skärhuvud, ändra teleskoprörlängd) måste göras när skyddsövertäckningen är påsatt och apparaten får då inte ställas på svärdet.

**Bild S1:** Håll alltid apparaten rätt med båda händerna på båda handtagen ⑩ och ⑪.

Innan användningen och efter en kraftig stöt måste maskinen kontrolleras om det finns tecken på slitage eller skada. Vid behov måste motsvarande reparationsarbeten utföras.

Försök aldrig arbeta med en ofullständig apparat eller en apparat som det har gjorts ej auktoriserade modifieringar på.

### Användning och skötsel av elverktyg

Du måste veta hur du kan stänga av apparaten vid ett nödfall.

Håll aldrig i apparaten i en skyddsanordning.

Använd inte apparaten om skyddsanordningarna (skyddsövertäckning, knivsnabbstopp) är skadade.

Stega får inte användas tillsammans med apparaten.

Dra ut stickproppen:

- innan apparaten lämnas utan uppsikt;
- innan en blockering tas bort;
- innan apparaten kontrolleras eller rengörs eller arbeten utförs på den;
- om du kommer emot ett föremål. Apparaten får användas igen först när det är absolut säkerställt att hela apparaten har en säker driftstatus;
- om apparaten börjar att vibrera onormalt starkt. I det här fallet måste den kontrolleras direkt. Onormalt vibrerande kan leda till skador.
- innan apparaten lämnas över till något annan person.

Använd endast apparaten mellan 0 °C till 40 °C.

### Underhåll och lagring



#### SKADERISK!

Berör inte kedjan.

→ Skjut på skyddsövertäckningen när arbetet är klart eller avbryts.

Alla muttrar, bultar och skruvar måste vara fasta åtdragna så att säker driftstatus garanteras för apparaten.

Om apparaten har blivit varm vid användningen, låt den svalna innan den läggs in för förvaring.

## 2. MONTERING

Det som medföljer är kvistsågen, kedja, svärd, skyddsövertäckning med insexnyckel och bruksanvisningen.



### FARA! Kroppsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

→ Innan apparaten monteras, säkerställ att stickproppen är utdragen, skyddsövertäckningen ① har skjutits på svärdet ② och snäppet ③ är stängt [bild A1].

### Montera teleskopskaft [bild A2/A3]:

1. Skjut in teleskopröret ④ till stopp i motorenheten ⑤.  
De båda markeringarna ⑥ måste då ligga mitt emot varandra.
2. Dra åt den grå muttern ⑥.

### Montera bärselen [bild A4]:



#### FARA!

Den medföljande bärselen måste användas.

1. Vidga bärögglan ⑦, kläm den kring skaftet och skruva fast med skruven ⑧.
2. Häng in karbinhaken ⑨ på bärselen i ögla ⑦.
3. Ställ in selen på den önskade längden med snabblåset.

## 3. INSTALLATION

### Idrifttagning [bild A1]:



#### FARA! Kroppsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

→ Innan apparaten tas i drift, säkerställ att stickproppen är utdragen, skyddsövertäckningen ① har skjutits på svärdet ② och snäppet ③ är stängt.

#### Fylla på kedjeolja [bild I1]:



#### FARA! Kropsskada!

**Kropsskada genom kedjebrott om kedjan på svärdet smörjs tillräckligt.**

→ **Kontrollera om det finns tillräcklig mängd kedjeolja innan varje användning.**

Vi rekommenderar art. 6006 GARDENA Olja eller likvärdig kedjeolja från fackhandeln.

1. Skruva bort oljetankslocket ⑩.
2. Fyll på kedjeolja i påfyllningsröret ⑪ tills fönstret ⑫ är helt fyllt med olja.
3. Skruva på oljetankslocket ⑩ igen.

Om du har spillt olja över apparaten måste den rengöras noggrant.

#### Kontrollera oljesmörjningssystemet:

→ Rikta svärdet ② med ca. 20 cm avstånd mot en ljus träsnittsyta. När apparaten har varit i drift en minut måste det finnas tydliga oljespår på ytan.

**Svärdet får absolut inte komma i kontakt med sand eller med marken eftersom det leder till ökat slitage av kedjan!**

## 4. HANDHAVANDE



#### FARA! Kropsskada!

**Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.**

→ **Innan apparaten ansluts, ställs in eller transporteras, dra ut stickproppen och skjut skyddsövertäckningen ① på svärdet ② och stäng snäppena ③ [bild A1].**

#### Ansluta kvistsågen [bild O1]:



#### FARA! Elektrisk stöt!

**Strömkabeln ⑭ skadas om inte förlängningskabeln ⑮ är ilagt i kabelavlastningen ⑯.**

→ **Lägg in förlängningskabeln ⑮ i kabelavlastningen ⑯ innan användningen.**  
→ **Håll inte på skyddsövertäckningen ① när apparaten ansluts.**

1. Lägg in förlängningskabeln ⑮ med en ögla i kabelavlastningen ⑯ och dra åt.
2. Sätt in apparatens stickpropp ⑳ i anslutningen ㉑ på förlängningskabeln.
3. Sätt in förlängningskabeln ⑮ i ett eluttag med 230 V.

#### Arbetspositioner [bild O5]:

Apparaten kan användas i 2 arbetspositioner (uppe/nere). För att få en ren snittkant bör tjocka grenar sågas av i 2 steg (bilder liknande).

- [Bild O2]: **Uppe (tjocka grenar): 1. Såga i grenen underifrån till max. 1/3 av diametern (kedjan skjuts mot främre stoppet A).**
- [Bild O3]: **Uppe (tjocka grenar): 2. Såga i grenen uppifrån (kedjan dras mot bakre stoppet B).**
- [Bild O4]: **Nere: Såga uppifrån (kedjan dras mot bakre stoppet B).**

#### Starta kvistsågen [bild A1/O6]:



#### FARA! Kropsskada!

**Skaderisk om apparaten inte stängs av när man släpper startknappen!**

→ **Förbikoppla aldrig säkerhetsanordningar (t. ex. genom att fastgöra påkopplingsspärren ⑩ och/eller startknappen ⑨ på handtaget).**

Innan arbetet påbörjas måste följande villkor ha kontrollerats:

- Tillräckligt med kedjeolja har fyllts på och smörjsystemet har kontrollerats (se 3. INSTALLATION).
- Kedjan är spänd (se 5. UNDERHÅLL).

#### Starta:

Apparaten är utrustad med en påkopplings spärr ⑩ mot oavsiktligt påkoppling.

1. Öppna snäppet ③ på skyddsövertäckningen ① och ta bort den från svärdet ②.
2. Håll apparaten med en hand på teleskopröret och med den andra på handtaget ㉒.

3. Skjut påkopplingsspärren ⑩ framåt och tryck sedan på startknappen ⑨. Apparaten startar.
4. Släpp påkopplingsspärren ⑩.

#### Stoppa:

1. Släpp startknappen ⑨.
2. Skjut skyddsövertäckningen ① på svärdet ② och fäll ner tills snäppet ③ låser.

#### Luta motorenheten [bild O7]:

För att klippa högt och lågt kan motorenheten ⑤ lutas i steg på 15° från 60° till – 60°.

1. Håll den orangea knappen ⑦ intryckt.
2. Luta motorenheten ⑤ i den önskade riktningen.
3. Släpp den orangea knappen ⑦ och låt motorenheten ⑤ haka in.

#### Köra ut teleskopröret [bild O8]:

För att klippa högt och lågt går det att dra ut teleskopröret ④ steglöst upp till 45 cm.

1. Släpp den orangea muttern ⑩.
2. Kör ut teleskopröret ④ till den önskade längden.
3. Dra åt den orangea muttern ⑩ igen.

## 5. UNDERHÅLL

#### Rengöra kvistsågen [bild A1]:



#### FARA! Kropsskada!

**Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.**

→ **Innan apparaten underhålls, säkerställ att stickproppen är utdragen, skyddsövertäckningen ① har skjutits på svärdet ② och snäppet ③ är stängt.**



#### FARA! Elektrisk stöt!

**Fara för personskador och risk att produkten skadas.**

→ **Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).**  
→ **Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.**

1. Rengör apparaten med en fuktig trasa.
2. Rengör ventilationsslitsar med en mjuk borste (inte med en skruvmejsel).
3. Rengör ev. svärdet ② med en borste.

#### Byta kedja [bild M1/M2]:



#### FARA! Kropsskada!

**Skärskada genom kedjan.**

→ **Använd skyddshandskar när kedjan byts ut.**

När skäreffekten märkbart blir sämre (slö kedja) måste den bytas ut. Insexnyckeln för skruvarna ㉒ finns i skyddsövertäckningen ①.

Endast original GARDENA Utbyteskedja och -svärd art. 4048 eller Utbyteskedja art. 4049 får användas.

1. Öppna låset ㉒ och ta bort locket ㉓.
2. Ta bort svärdet ② med kedjan och lossa den gamla kedjan från svärdet.
3. Rengör motorenheten ⑤, svärdet ② och locket ㉓. Var då extra observant på gummipackningarna i höljet och i locket.
4. Dra på en ny kedja över det främre stoppet A på svärdet ② och var då observant på kedjans rotationsriktning och att det främre stoppet A pekar uppåt.
5. Sätt svärdet ② på motorenheten ⑤ så att bulten ㉔ förs genom svärdet ② och kedjan är lagd om drevet.
6. Sätt på locket ㉓ (var då observant på gummipackningen) och stäng låset ㉒.
7. Spänn kedjan.

#### Spänna kedjan [bild M3/M4]:



#### FARA FÖR BRÄNNSKADOR!

**En för hårt spänd kedja kan leda till att motorn överbelastas och till skador eller att kedjan går av, en otillräcklig spänd kedja**

däremot kan leda till att den hoppar av från skenan. En korrekt spänd kedja ger de bästa sågegenskaperna och ökar livslängden. Kontrollera därför med jämna mellanrum spänningen, eftersom kedjans längd kan öka vid användningen (särskilt om kedjan är ny; efter den första monteringen måste kedjespänningen kontrolleras när motorsågen har varit i drift några minuter).

→ Spänn dock inte kedjan direkt efter användningen, utan vänta tills den har svalnat.

1. Lyft upp kedjan ② på mitten av svärdet från svärdet ②. Spalten bör vara ca. 2 – 3 mm.
2. Vrid inställningsskruven ⑦ medurs om kedjespänningen är för låg, vrid inställningsskruven ⑦ moturs om kedjespänningen är för stark.
3. Starta apparaten ca. 10 sek.
4. Kontrollera kedjespänningen igen och efterjustera ev.

## 6. LAGRING

### Urdrifttagning [bild A1]:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Dra ut stickproppen.
2. Rengör apparaten (se 5. UNDERHÅLL) och skjut skyddsövertäckningen ① på svärdet ② och fäll ner tills snäppet ③ låser.
3. Lagra apparaten på en torr, frostfri plats.

### Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



### VIKTIGT!

→ Avfallshanterar din produkt hos kommunens återvinningscentral.

## 7. ÅTGÄRDA FEL

### FARA! Kroppsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

→ Säkerställ innan fel åtgärdas att stickproppen är utdragen, skyddsövertäckningen ① har skjutits på svärdet ② och snäppet ③ är stängt [bild A1].

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte	Förlängningskabeln ej isatt eller skadad. Kedjan blockerad.	→ Sätt i förlängningskabeln eller byt ut den. → Åtgärda blockeringen.
Apparaten kan inte stängas av längre	Startknappen har fastnat.	→ Dra ut stickproppen och lossa startknappen.
Orent skärresultat	Kedjan slö eller skadad.	→ Byt kedja.



**OBSERVERA:** Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

## 8. TEKNISKA DATA

Teleskopkvistsåg	Enhet	Värde (art. 8868)
Effekt motor	W	720
Nätspänning / Nätfrekvens	V / Hz	230 / 50
Kedjehastighet	m/s	13
Svärdlängd	cm	20
Kedjetyp	px	90
Oljetankens volym	ml	100
Teleskoprörets utdragningslängd	cm	0 – 45
Vikt (ca.)	kg	3,9
Ljudtrycknivå $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Osäkerhet $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0

Teleskopkvistsåg	Enhet	Värde (art. 8868)
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ <sup>1)</sup> Osäkerhet $k_{WA}$	dB (A)	99 1,0
Hand-arm-vibration $a_{vhw}$ <sup>2)</sup>	m/s <sup>2</sup>	3,1

Mätförfarande enligt: <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867



**OBSERVERA:** Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.

## 9. TILLBEHÖR

GARDENA Motorsågsolja	För smörjning av kedjan.	art. 6006
GARDENA Utbyteskedja och -svärd	Kedja och svärd för utbyte.	art. 4048
GARDENA Utbyteskedja	Kedja för utbyte.	art. 4049

## 10. SERVICE/GARANTI

### Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

### Garanti:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti för den här produkten (fr.o.m. inköpsdatum), om produkten uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för en begagnad produkt som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att reparera produkten.
- För driften har endast Original GARDENA reserv- och slidedelar använts.

Garantin gäller inte för normalt slitage av delar och komponenter, optiska förändringar, samt slit- och förbrukningsdelar.

Den här tillverkargarantin påverkar inte garantier mot försäljaren/återförsäljaren.

Om du har problem med den här produkten, vänligen kontakta vår service. Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA på baksidan.

### Slidedelar:

Slidedelarna kedja och svärd omfattas inte av garantin.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-dessus et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EU, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, nei modellerna har utvecklats i överensstämmelse med EU-retningslinjer, EU-standarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigtgöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdeleke. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabriken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, otime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitetta muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото допълнително свидетелство, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusvõttesid kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti renginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot uztur, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Teleskop-Hochentaster Telescopic Pruner Élagieuse sur perche Telescopische stokzaag Teleskopvistsåg Teleskop-grensav til højtsiddende grene Teleskoopivarrellinen raivaussaha Potatore telescopico Sierra de pértiga telescópica Serra telescópica para poda em altura Pilarka lańuchowa z trzonkiem teleskopowym Teleszkópos magassági ágvágó Teleskopická vyvѣtovací pílka Teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό ἀλυσσοπίριο Teleskopski obrezovalnik za veje Teleskopaska piła Foarfeca telescopică pentru rărireă crengilor copaçilor înalți Телескопична кастръчка Teleskoop-körglõikur Teleskopinė aukštapijovė Teleskopiskais zargriezis</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE:</p>	<p>EC-type-examination: Baumusterprüfung: Examen CE de type :</p> <p>Number of notified body: Nummer der benannten Stelle: Organisme notifié :</p> <p>Certificate number: Nummer der Bescheinigung: Numéro du certificat :</p> <p>Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2015</b></p>	<p><b>DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden</b></p>	
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttyp: Tuotetyypit: Tipo adii produsot: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Producttyp: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продыкт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Daiies numeris: Artikula numurs:</p>	<p>Ulm, 31.08.2015 Ulm, den 31.08.2015 Fait à Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31-08-2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Auktorisertu edustaja Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocneny O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Улм, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>	<p><b>TCS 720/20</b></p> <p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  <b>2006/42/EC Machinery Directive 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2010/14/EC 2011/65/EC</b></p> <p><b>8868</b></p> <p><b>EN ISO 12100 EN 60745-1 EN 11680-1</b></p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CÉP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colidas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.03/1118

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com